

[Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates die Anwendung des vorliegenden Kapitels bis zum 31. Dezember 2010 verlängern.]

[Art. 155 Abs. 1 abgeändert durch Art. 30 Nr. 1 des G. vom 19. Mai 2010 (B.S. vom 28. Mai 2010); Abs. 2 eingefügt durch Art. 30 Nr. 2 des G. vom 19. Mai 2010 (B.S. vom 28. Mai 2010)]

Art. 156 - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3867

[C - 2010/00642]

6 APRIL 2010. — **Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk.** — **Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 april 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3867

[C - 2010/00642]

6 AVRIL 2010. — **Loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil.** — **Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 avril 2010 modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil (*Moniteur belge* du 21 juin 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3867

[C - 2010/00642]

6. APRIL 2010 — **Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, was die Zeugen bei der zivilen Eheschließung betrifft** — **Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. April 2010 zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, was die Zeugen bei der zivilen Eheschließung betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

6. APRIL 2010 — **Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, was die Zeugen bei der zivilen Eheschließung betrifft**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 64 des Zivilgesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 26. Dezember 1891, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 2004 und 3. Dezember 2005, wird durch einen Paragraphen 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« § 5 - Bei der Ankündigung der Eheschließung informiert der Standesbeamte die zukünftigen Ehegatten darüber, dass sie die Möglichkeit haben, auf höchstens vier Zeugen zurückzugreifen. »

Art. 3 - In Artikel 75 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Januar 1908 und abgeändert durch die Gesetze vom 4. Mai 1999 und 13. Februar 2003, werden die Wörter "im Beisein zweier verwandter oder nicht verwandter Zeugen" durch die Wörter "eventuell im Beisein von höchstens vier verwandten oder nicht verwandten Zeugen" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 76 Nr. 9 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1999, werden die Wörter "die Vornamen" durch die Wörter "gegebenenfalls die Vornamen" ersetzt.

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz ist auf Eheschließungsankündigungen anwendbar, die nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes erfolgen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. April 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Staatssekretär für Familienpolitik

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK